

Journals

No. 126

Wednesday, October 4, 2000

2:00 p.m.

Journaux

N^o 126

Le mercredi 4 octobre 2000

14 heures

PRAYERS

PRIÈRE

NATIONAL ANTHEM

HYMNE NATIONAL

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

TABLING OF DOCUMENTS

Pursuant to Standing Order 32(2), Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) laid upon the Table, — Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to the following petitions:

DÉPÔT DE DOCUMENTS

Conformément à l'article 32(2) du Règlement, M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) dépose sur le Bureau, — Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions suivantes :

— Nos. 362-1613, 362-1614, 362-1615, 362-1616 and 362-1626 concerning child poverty. — Sessional Paper No. 8545-362-16-21;

— n^{os} 362-1613, 362-1614, 362-1615, 362-1616 et 362-1626 au sujet de la pauvreté des enfants. — Document parlementaire n^o 8545-362-16-21;

— No. 362-1632 concerning the employment insurance program. — Sessional Paper No. 8545-362-93-04;

— n^o 362-1632 au sujet du régime d'assurance-emploi. — Document parlementaire n^o 8545-362-93-04;

— Nos. 362-1635 and 362-1636 concerning plutonium. — Sessional Paper No. 8545-362-99-02;

— n^{os} 362-1635 et 362-1636 au sujet du plutonium. — Document parlementaire n^o 8545-362-99-02;

— No. 362-1638 concerning the Divorce Act. — Sessional Paper No. 8545-362-42-14;

— n^o 362-1638 au sujet de la Loi sur le divorce. — Document parlementaire n^o 8545-362-42-14;

— Nos. 362-1643 and 362-1648 concerning the criminal justice system. — Sessional Paper No. 8545-362-3-10.

— n^{os} 362-1643 et 362-1648 au sujet de la justice pénale. — Document parlementaire n^o 8545-362-3-10.

WAYS AND MEANS

Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)) laid upon the Table, — Notice of a Ways and Means motion to amend the Excise Tax Act. (*Ways and Means Proceedings No. 12*) — Sessional Paper No. 8570-362-20.

VOIES ET MOYENS

M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)) dépose sur le Bureau, — Avis d'une motion des voies et moyens modifiant la Loi sur la taxe d'accise. (*Les voies et moyens n^o 12*) — Document parlementaire n^o 8570-362-20.

Pursuant to Standing Order 83(2), at the request of Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), an Order of the Day was designated for the consideration of this Ways and Means motion.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Martin (Minister of Finance), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill C-45, An Act respecting the provision of increased funding for health care services, medical equipment, health information and communications technologies, early childhood development and other social services and to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting the provision of increased funding for health care services, medical equipment, health information and communications technologies, early childhood development and other social services and to amend the Federal-Provincial Fiscal Arrangements Act”.

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Goodale (Minister of Natural Resources), seconded by Mr. Peterson (Secretary of State (International Financial Institutions)), Bill C-46, An Act to establish a foundation to fund sustainable development technology, was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS

Pursuant to Standing Orders 68(2) and 69(1), on motion of Mr. Caccia (Davenport), seconded by Mr. Alcock (Winnipeg South), Bill C-500, An Act to amend the Food and Drugs Act (genetically modified food), was introduced, read the first time, ordered to be printed and ordered for a second reading at the next sitting of the House.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

— by Mr. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), one concerning marriage (No. 362-1678), one concerning the labelling of food products (No. 362-1679), one concerning the tax system (No. 362-1680) and two concerning pornography (Nos. 362-1681 and 362-1682);

Conformément à l'article 83(2) du Règlement, à la demande de M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), un ordre du jour est désigné pour l'étude de cette motion des voies et moyens.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Martin (ministre des Finances), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi C-45, Loi concernant l'octroi d'une aide financière supplémentaire pour les services de santé, les appareils médicaux et les techniques de communication et d'information en matière de santé, le développement de la petite enfance et d'autres services sociaux et modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant l'octroi d'une aide financière supplémentaire pour les services de santé, les appareils médicaux et les techniques de communication et d'information en matière de santé, le développement de la petite enfance et d'autres services sociaux et modifiant la Loi sur les arrangements fiscaux entre le gouvernement fédéral et les provinces ».

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Goodale (ministre des Ressources naturelles), appuyé par M. Peterson (secrétaire d'État (Institutions financières internationales)), le projet de loi C-46, Loi créant une fondation chargée de pourvoir au financement de l'appui technologique au développement durable, est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément aux articles 68(2) et 69(1) du Règlement, sur motion de M. Caccia (Davenport), appuyé par M. Alcock (Winnipeg-Sud), le projet de loi C-500, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (aliments transgéniques), est déposé, lu une première fois, l'impression en est ordonnée et la deuxième lecture en est fixée à la prochaine séance de la Chambre.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées :

— par M. Reynolds (West Vancouver — Sunshine Coast), une au sujet du mariage (n° 362-1678), une au sujet de l'étiquetage des produits alimentaires (n° 362-1679), une au sujet du système fiscal (n° 362-1680) et deux au sujet de la pornographie (nos 362-1681 et 362-1682);

— by Ms. Beaumier (Brampton West — Mississauga), one concerning the situation in the Middle East (No. 362–1683);

— by Mr. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), one concerning oil products (No. 362–1684) and one concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 362–1685);

— by Mr. Lincoln (Lac–Saint–Louis), one concerning the National Missile Defence Program (No. 362–1686);

— by Ms. Davies (Vancouver East), one concerning the seal industry (No. 362–1687), one concerning health care services (No. 362–1688), one concerning the national defence policy (No. 362–1689) and one concerning international trade (No. 362–1690);

— by Mrs. Ur (Lambton — Kent — Middlesex), one concerning gasoline additives (No. 362–1691);

— by Mr. Mancini (Sydney — Victoria), three concerning health care services (Nos. 362–1692 to 362–1694);

— by Mr. Drouin (Beauce), one concerning the Canada Post Corporation (No. 362–1695);

— by Mr. Earle (Halifax West), two concerning health care services (Nos. 362–1696 and 362–1697);

— by Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), one concerning health care services (No. 362–1698), one concerning the highway system (No. 362–1699) and one concerning the criminal justice system (No. 362–1700);

— by Mr. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), one concerning Old Age Security benefits (No. 362–1701), one concerning health care services (No. 362–1702) and one concerning international trade (No. 362–1703).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Pursuant to Standing Order 39(7), the following question was made an Order for Return:

Q-77 — Mr. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — For the riding of New Westminster — Coquitlam — Burnaby from January 1997 to January 2000: (a) what the federal grants, loans, and other financial provisions were granted; (b) in each case, what was the name of the associated program; (c) what was the originating agency or department; (d) what was the amount; and (e) what was the name of the recipient?

Mr. Lee (Parliamentary Secretary to the Leader of the Government in the House of Commons) presented the Return to this Order. — Sessional Paper No. 8555–362–77.

NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS

The Notice of Motion for the Production of Papers P-39 was called pursuant to Standing Order 97(1) and was transferred by the Clerk to “Notices of Motions (Papers)”.

— par M^{me} Beaumier (Brampton–Ouest — Mississauga), une au sujet de la situation au Moyen–Orient (n^o 362–1683);

— par M. Solomon (Regina — Lumsden — Lake Centre), une au sujet des produits pétroliers (n^o 362–1684) et une au sujet de la Société Radio–Canada (n^o 362–1685);

— par M. Lincoln (Lac–Saint–Louis), une au sujet du Programme de défense anti–missiles (n^o 362–1686);

— par M^{me} Davies (Vancouver–Est), une au sujet de l’industrie du phoque (n^o 362–1687), une au sujet des services de la santé (n^o 362–1688), une au sujet de la politique nationale de la défense (n^o 362–1689) et une au sujet du commerce international (n^o 362–1690);

— par M^{me} Ur (Lambton — Kent — Middlesex), une au sujet des additifs dans l’essence (n^o 362–1691);

— par M. Mancini (Sydney — Victoria), trois au sujet des services de la santé (n^{os} 362–1692 à 362–1694);

— par M. Drouin (Beauce), une au sujet de la Société canadienne des postes (n^o 362–1695);

— par M. Earle (Halifax–Ouest), deux au sujet des services de la santé (n^{os} 362–1696 et 362–1697);

— par M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), une au sujet des services de la santé (n^o 362–1698), une au sujet du réseau routier (n^o 362–1699) et une au sujet de la justice pénale (n^o 362–1700);

— par M. Gruending (Saskatoon — Rosetown — Biggar), une au sujet des prestations de sécurité de la vieillesse (n^o 362–1701), une au sujet des services de la santé (n^o 362–1702) et une au sujet du commerce international (n^o 362–1703).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

Conformément à l’article 39(7) du Règlement, la question suivante est transformée en ordre de dépôt de documents :

Q-77 — M. Forseth (New Westminster — Coquitlam — Burnaby) — Pour ce qui concerne la circonscription de New–Westminster — Coquitlam — Burnaby, entre janvier 1997 et janvier 2000 : a) quels ont été chacun des subventions, prêts et autres octrois de fonds qui ont été accordés; b) dans chaque cas, quel a été le nom du programme en cause; c) quel a été l’organisme ou le ministère d’origine; d) quel en a été le montant; e) quel a été le nom du bénéficiaire?

M. Lee (secrétaire parlementaire du leader du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à cet ordre. — Document parlementaire n^o 8555–362–77.

AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS

L’avis de motion portant production de document P-39 est appelé conformément à l’article 97(1) du Règlement et reporté par le Greffier aux « Avis de motions (documents) ».

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-44, An Act to amend the Employment Insurance Act.

Mr. Pettigrew (Minister for International Trade) for Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance), moved, — That the Bill be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

Debate arose thereon.

MOTIONS

By unanimous consent, it was ordered, — That, notwithstanding any Standing Order, all questions necessary to dispose of Motion M-259, standing in the order of precedence on the Order Paper in the name of Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), be deemed put and a recorded division deemed requested and deferred until later this day, at the expiry of the time provided for Government Orders.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mrs. Stewart (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. Martin (Minister of Finance), — That Bill C-44, An Act to amend the Employment Insurance Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development and the Status of Persons with Disabilities.

The debate continued.

At 5:30 p.m., pursuant to Order made Friday, September 29, 2000, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Boudria (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Ms. Caplan (Minister of Citizenship and Immigration), — That, in accordance with subsection 53(1) of the Act to extend the present laws of Canada that protect the privacy of individuals and that provide individuals with a right of access to personal information about themselves, Chapter P-21 of the Revised Statutes of Canada, 1985, this House approve the appointment of George Radwanski of Toronto, Ontario, as Privacy Commissioner for a term of seven years. (*Government Business No. 12*)

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

(Division—Vote N^o 1394)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anders
Augustine
Bakopanos
Bellemare

Ablonczy
Anderson
Axworthy
Beaumier
Bennett

Adams
Assad
Bailey
Bélair
Benoit

Alcock
Assadourian
Baker
Bélangier
Bertrand

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre portant deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi.

M. Pettigrew (ministre du Commerce international), au nom de M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. Martin (ministre des Finances), propose, — Que le projet de loi soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Il s'élève un débat.

MOTIONS

Du consentement unanime, il est ordonné, — Que, nonobstant tout article du Règlement, toutes questions nécessaires pour disposer de la motion M-259, inscrite dans l'ordre de priorité au Feuilleton au nom de M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), soient réputées mises aux voix et que le vote par appel nominal soit réputé demandé et différé jusqu'à plus tard aujourd'hui, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Stewart (ministre du Développement des ressources humaines), appuyée par M. Martin (ministre des Finances), — Que le projet de loi C-44, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines et de la condition des personnes handicapées.

Le débat se poursuit.

À 17 h 30, conformément à l'ordre adopté le vendredi 29 septembre 2000, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Boudria (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M^{me} Caplan (ministre de la Citoyenneté et de l'Immigration), — Que, conformément au paragraphe 53(1) de la Loi visant à compléter la législation canadienne en matière de protection des renseignements personnels et de droit d'accès des individus aux renseignements personnels qui les concernent, chapitre P-21 des Lois révisées du Canada (1985), la Chambre approuve la nomination de George Radwanski de Toronto (Ontario) à titre de Commissaire à la protection de la vie privée pour un mandat de sept ans. (*Affaires émanant du gouvernement n^o 12*)

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

Bevilacqua	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)	Breitkreuz (Yorkton—Melville)
Brown	Bryden	Bulte	Caccia
Cadman	Calder	Caplan	Carroll
Casson	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	DeVillers
Discepola	Dromisky	Drouin	Duhamel
Easter	Eggleton	Elley	Epp
Finlay	Folco	Fontana	Forseth
Fry	Gagliano	Galloway	Gilmour
Godfrey	Goldring	Gouk	Graham
Grey (Edmonton North)	Grose	Guarnieri	Hanger
Harb	Harvard	Harvey	Hill (Macleod)
Hoepfner	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jaffer	Jennings	Johnston
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Kenney (Calgary Southeast)	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Laliberté	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Limoges	Lincoln
Longfield	Lowther	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Manley	Manning
Mark	Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield
McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)
McNally	McTeague	Mifflin	Mills (Red Deer)
Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell	Morrison
Murray	Myers	Nault	O'Brien (Labrador)
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Obhrai	Pagtakhan
Pankiw	Paradis	Parrish	Patry
Penson	Perić	Peterson	Pettigrew
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Pratt
Price	Proud	Proulx	Provenzano
Ramsay	Redman	Reed	Reynolds
Richardson	Ritz	Saada	Schmidt
Scott (Fredericton)	Serré	Sgro	Shepherd
Solberg	Speller	St. Denis	St-Jacques
St-Julien	Steckle	Stewart (Northumberland)	Stinson
Strahl	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Whelan	White (Langley—Abbotsford)
Wilfert	Williams—182		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)
Bellehumeur	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras	Blaikie	Cardin	Borosik
Brien	Canuel	Cummins	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Clark	Crête	Debien	Dalphond—Guiral
Davies	de Savoye	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	Desrochers
Dockrill	Doyle	Earle	Dubé (Madawaska—Restigouche)
Duceppe	Dumas	Girard—Bujold	Fournier
Gagnon	Gauthier	Guimond	Godin (Acadie—Bathurst)
Gruending	Guay	Keddy (South Shore)	Hardy
Hearn	Herron	Lill	Lalonde
Laurin	Lebel	Marceau	Loubier
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mancini	Ménard	Marchand
Martin (Winnipeg Centre)	McDonough	Perron	Mercier
Muise	Nystrom	Riis	Picard (Drummond)
Plamondon	Proctor	Solomon	Robinson
Rocheleau	Sauvageau	Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)	St-Hilaire
Stoffer	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Wayne—74	Vautour
Venne	Wasylcia—Leis		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

Pursuant to Order made Friday, September 29, 2000, the House proceeded to the taking of the deferred recorded divisions at report stage of Bill C-8, An Act respecting marine conservation areas, as deemed reported by a committee with amendments.

Group No. 1

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 1 of Mr. de Savoye (Portneuf), seconded by Ms. Guay (Laurentides),—That Bill C-8 be amended by deleting the Title.

Conformément à l'ordre adopté le vendredi 29 septembre 2000, la Chambre aborde les votes par appel nominal différés à l'étape du rapport du projet de loi C-8, Loi concernant les aires marines de conservation, dont un comité est réputé avoir fait rapport avec des amendements.

Groupe n^o 1

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 1 de M. de Savoye (Portneuf), appuyé par M^{me} Guay (Laurentides),—Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression du titre.

The question was put on Motion No. 1 and it was negated on the following division: La motion n^o 1, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1395)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bailey	Bellehumeur
Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras
Breitkreuz (Yellowhead)	Brien	Casson	Cadman
Canuel	Cardin	Dalphond—Guiral	Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Crête	Cummins	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)	de Savoye
Debien	Desrochers	Forseth	Dumas
Elley	Epp	Gilmour	Fournier
Gagnon	Gauthier	Grey (Edmonton North)	Girard—Bujold
Goldring	Gouk	Hill (Macleod)	Guay
Guimond	Hanger	Kenney (Calgary Southeast)	Jaffer
Johnston	Jones	Loubier	Lalonde
Laurin	Lebel	Marchand	Lowther
Manning	Marceau	Ménard	Mark
Mayfield	McNally	Obhrai	Mercier
Mills (Red Deer)	Morrison	Picard (Drummond)	Pankiw
Penson	Perron	Ritz	Plamondon
Ramsay	Reynolds	Solberg	Rocheleau
Sauvageau	Schmidt	Tremblay (Lac—Saint—Jean—Saguenay)	St—Hilaire
Stinson	Strahl	Williams—82	Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)
Venne	White (Langley—Abbotsford)		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Baker	Bakopanos	Beaumier	Bélair
Bélangier	Bellemare	Bennett	Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bertrand	Bevilacqua	Blaikie	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Brown	Bryden	Bulte
Caccia	Calder	Caplan	Carroll
Catterall	Chamberlain	Charbonneau	Clark
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Davies
DeVillers	Discepola	Dockrill	Doyle
Dromiskiy	Drouin	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel
Earle	Easter	Eggleton	Finlay
Folco	Fontana	Fry	Gagliano
Galloway	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Graham
Grose	Gruending	Guarnieri	Harb
Hardy	Harvard	Harvey	Hearn
Herron	Hoepfner	Hubbard	Ianno
Iftody	Jackson	Jennings	Jordan
Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)	Keys
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laliberte
Lastewka	Lavigne	Lee	Leung
Lill	Limoges	Lincoln	Longfield
MacAulay	MacKay (Picou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Maloney	Mancini	Manley	Marleau
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Martin (Winnipeg Centre)	McCormick	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
Mifflin	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
Muise	Murray	Myers	Nault
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Perić
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Price	Proctor
Proud	Proulx	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Riis	Robinson
Saada	Scott (Fredericton)	Serré	Sgro
Shepherd	Solomon	Speller	St. Denis
St—Jacques	St—Julien	Steckle	Stewart (Northumberland)
Stoffer	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Vautour	Volpe	Wappel	Wasylcyia—Leis
Wayne	Whelan	Wilfert—171	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

Accordingly, Motions Nos. 2, 3, 7, 12, 13, 26 to 29, 37, 40 to 48, 53, 55, 56, 59 and 60 were also negated on the same division. En conséquence, les motions nos 2, 3, 7, 12, 13, 26 à 29, 37, 40 à 48, 53, 55, 56, 59 et 60 sont aussi rejetées par le même vote.

Group No. 2

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 4 of Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 2.

The question was put on Motion No. 4 and it was negatived on the following division:

Groupe n° 2

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 4 de M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 2.

La motion n° 4, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1396)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Asselin
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Crête
Debien
Elley
Gagnon
Goldring
Guimond
Johnston
Laurin
Manning
Mayfield
Mills (Red Deer)
Penson
Ramsay
Sauvageau
Stinson
Venne

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Brien
Cardin
Cummins
Desrochers
Épp
Gauthier
Gouk
Hanger
Jones
Lebel
Marceau
McNally
Morrison
Perron
Reynolds
Schmidt
Strahl
White (Langley—Abbotsford)

Alarie
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Casson
Dalpmond—Guiral
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Forseth
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)
Kenney (Calgary Southeast)
Loubier
Marchand
Ménard
Obhrai
Picard (Drummond)
Ritz
Solberg
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Williams—82

Anders
Bellehumeur
Bigras
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye
Dumas
Fournier
Girard-Bujold
Guay
Jaffer
Lalonde
Lowther
Mark
Mercier
Pankiw
Plamondon
Rocheleau
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Bélanger
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Caccia
Catterall
Clouthier
Coppes
DeVillers
Dromisky
Earle
Folco
Galloway
Grose
Hardy
Herron
Iftody
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lill
MacAulay
Maloney
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McGuire
Mifflin
Muisse
Nystrom
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proctor
Redman
Robinson
Sgro
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wasylcia—Leis

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Calder
Chamberlain
Coderre
Cotler
Discepolo
Drouin
Easter
Fontana
Godfrey
Gruending
Harvard
Hoepfner
Jackson
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Limoges
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Mills (Toronto—Danforth)
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Proud
Reed
Saada
Shepherd
St-Jacques
Stoffer
Torsney
Vautour
Wayne

Anderson
Axworthy
Beaumier
Bennett
Blaikie
Borotsik
Bryden
Caplan
Charbonneau
Collenette
Cullen
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Harvey
Hubbard
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
Lee
Lincoln
Mahoney
Manley
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Proulx
Richardson
Scott (Fredericton)
Solomon
St-Julien
Szabo
Ur
Volpe
Whelan

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Bulte
Carroll
Clark
Comuzzi
Davies
Doyle
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Hearn
Ianno
Jordan
Keyes
Laliberte
Leung
Longfield
Malhi
Marleau
McDonough
McTeague
Mitchell
Nault
O'Reilly
Petry
Phinney
Price
Provenzano
Riis
Serré
Speller
Steckle
Telegdi
Valeri
Wappel
Wilfert—172

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 5 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca),—That Bill C-8, in Clause 2, be amended by replacing lines 3 and 4 on page 3 with the following:

“ “Minister” means the Minister of Fisheries and Oceans.”

The question was put on Motion No. 5 and it was negatived on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 5 de M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca),—Que le projet de loi C-8, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 9 et 10, page 3, de ce qui suit :

« « ministre » Le ministre des Pêches et des Océans. »

La motion n° 5, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1397)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Benoit
Cummins
Gilmour
Hanger
Jones
Mark
Mills (Red Deer)
Penson
Schmidt
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy
Breitkreuz (Yellowhead)
Elley
Goldring
Hill (Macleod)
Kenney (Calgary Southeast)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Ramsay
Solberg
Williams—42

Anders
Cadman
Epp
Gouk
Jaffer
Lowther
Mayfield
Obhrai
Reynolds
Stinson

Bailey
Casson
Forsyth
Grey (Edmonton North)
Johnston
Manning
McNally
Pankiw
Ritz
Strahl

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy
Bakopanos
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bonin
Bradshaw
Bulte
Caplan
Chamberlain
Clouthier
Coppes
Dalphond—Guiral
Desrochers
Doyle
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Gruending
Harb
Hearn
Ianno
Jordan
Keys
Laliberte
Lavigne
Lill
Loubier
Malhi
Marceau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Muisse
Nystrom
Pagtakhan
Perić
Phinney
Plamondon
Proud
Reed
Rocheleau
Serré
Speller
St-Julien
Szabo
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Vanclief
Wappel
Wilfert—212

Alarie
Assadourian
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Bigras
Bonwick
Brien
Caccia
Cardin
Charbonneau
Coderre
Cotler
Davies
DeVillers
Dromisky
Duhamel
Eggleton
Fournier
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Hardy
Herron
Iftody
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lalonde
Lebel
Limoges
MacAulay
Maloney
Marchand
McDonough
McTeague
Mills (Toronto—Danforth)
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Perron
Picard (Drummond)
Pratt
Proulx
Richardson
Saada
Sgro
St. Denis
Steckle
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Neigette—et-la Mitis)
Vautour
Wasylycia—Leis

Alcock
Asselin
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bennett
Bertrand
Blaikie
Borotsik
Brown
Calder
Carroll
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Collenette
Crête
de Savoye
Discepolo
Drouin
Dumas
Finlay
Fry
Gauthier
Graham
Guay
Harvard
Hoepfner
Jackson
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lee
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Marleau
McGuire
Ménard
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Price
Provenzano
Riis
Sauvageau
Shepherd
St-Hilaire
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Ur
Venne
Wayne

Anderson
Augustine
Baker
Bélanger
Bergeron
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Canuel
Catterall
Clark
Comuzzi
Cullen
Debien
Dockrill
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Earle
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Grose
Guimond
Harvey
Hubbard
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
Laurin
Leung
Longfield
Mahoney
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Mercier
Mitchell
Nault
O'Reilly
Patry
Petigrew
Pillitteri
Proctor
Redman
Robinson
Scott (Fredericton)
Solomon
St-Jacques
Stoffer
Torsney
Valeri
Volpe
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 6 of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)),—That Bill C-8, in Clause 2, be amended by replacing line 15 on page 3 with the following:

“under the Parks Canada Agency Act”

The question was put on Motion No. 6 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 6 de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Duhamel (secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)),—Que le projet de loi C-8, à l'article 2, soit modifié par substitution, aux lignes 32 et 33, page 2, de ce qui suit :

« régime de la Loi sur l'Agence Parcs Canada qui occupe le poste de direc- »

La motion n° 6, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1398)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anders
Augustine
Baker
Bélanger
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Clouthier
Copps
Davies
Doyle
Duhamel
Elley
Fontana
Galloway
Goldring
Grose
Harb
Hearn
Hubbard
Jaffer
Jordan
Kenney (Calgary Southeast)
Knutson
Lee
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Marleau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mills (Red Deer)
Morrison
Nault
O'Reilly
Paradis
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proctor
Ramsay
Richardson
Saada
Sgro
Speller
Steckle
Strahl
Torsney
Vautour
Wayne
Williams—213

Ablonczy
Anderson
Axworthy
Bakopanos
Bellemare
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cotler
DeVillers
Dromisky
Earle
Epp
Forseth
Gilmour
Gouk
Gruending
Hardy
Herron
Ianno
Jennings
Karetak—Lindell
Keyes
Laliberte
Leung
Longfield
Mahoney
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
McNally
Mills (Toronto—Danforth)
Muisse
Nystrom
Obhrai
Parrish
Peterson
Pillitteri
Proud
Redman
Riis
Schmidt
Shepherd
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Szabo
Ur
Volpe
Whelan

Adams
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Bevilacqua
Bonwick
Breitkreuz (Yellowhead)
Caccia
Carroll
Charbonneau
Collenette
Cullen
Discepolo
Drouin
Easter
Finlay
Fry
Godfrey
Graham
Guarnieri
Harvard
Hill (Macleod)
Iftody
Johnston
Karygiannis
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lill
Lowther
Malhi
Manning
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McTeague
Minna
Murray
O'Brien (Labrador)
Pagtakhan
Patri
Pettigrew
Pratt
Proulx
Reed
Ritz
Scott (Fredericton)
Solberg
St-Jacques
Stinson
Telegdi
Valeri
Wappel
White (Langley—Abbotsford)

Alcock
Assadourian
Bailey
Bélair
Benoit
Blakie
Borotsik
Brown
Cadman
Casson
Clark
Comuzzi
Cummins
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Folco
Gagliano
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hanger
Harvey
Hoepfner
Jackson
Jones
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Limoges
MacAulay
Maloney
Mark
Mayfield
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Pankiw
Penson
Phinney
Price
Provenzano
Reynolds
Robinson
Serré
Solomon
St-Julien
Stoffer
Thibeault
Vanclief
Wasylycia-Leis
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie
Bergeron

Asselin
Bernier (Bonaventure—Gaspé—

Bachand (Saint-Jean)
Bigras

Bellehumeur
Brien

Canuel
Crête
Desrochers
Gagnon
Guimond
Loubier
Mercier
Rocheleau
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Dalphond-Guiral
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
Gauthier
Lalonde
Marceau
Perron
Sauvageau
Venne—41

Cardin
de Savoye
Dumas
Girard-Bujold
Laurin
Marchand
Picard (Drummond)
St-Hilaire

Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Fournier
Guay
Lebel
Ménard
Plamondon
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

Accordingly, Motions Nos. 57 and 58 were also agreed to on the same division.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 8 of Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 4.

The question was put on Motion No. 8 and it was negated on the following division:

(Division No. 1399)

YEAS: 82, NAYS: 172. *(See list under Division No. 1396)*

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 9 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-8, in Clause 4, be amended by replacing lines 5 to 11 on page 4 with the following:

“(3) Marine conservation areas and reserves shall be managed and used in a manner that meets the needs of present and future generations.”

The question was put on Motion No. 9 and it was negated on the following division:

(Division No. 1400)

YEAS: 42, NAYS: 212. *(See list under Division No. 1397)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 10 of Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 5.

The question was put on Motion No. 10 and it was negated on the following division:

(Division No. 1401)

YEAS: 82, NAYS: 172. *(See list under Division No. 1396)*

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 11 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-8, in Clause 5, be amended by replacing lines 25 to 27 on page 4 with the following:

“Canada, an amendment to Schedule 1 may be made adding the name and a description of the area or altering the”

The question was put on Motion No. 11 and it was negated on the following division:

(Division No. 1402)

YEAS: 42, NAYS: 212. *(See list under Division No. 1397)*

En conséquence, les motions nos 57 et 58 sont aussi agréées par le même vote.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 8 de M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 4.

La motion n° 8, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1399)

POUR: 82, CONTRE: 172. *(Voir liste sous Vote n° 1396)*

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 9 de M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-8, à l'article 4, soit modifié par substitution, aux lignes 5 à 11, page 4, de ce qui suit :

« (3) Les aires marines de conservation et les réserves sont gérées et utilisées de façon à répondre aux besoins des générations présentes et futures. »

La motion n° 9, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1400)

POUR: 42, CONTRE: 212. *(Voir liste sous Vote n° 1397)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 10 de M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 5.

La motion n° 10, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1401)

POUR: 82, CONTRE: 172. *(Voir liste sous Vote n° 1396)*

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 11 de M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-8, à l'article 5, soit modifié par substitution, aux lignes 21 à 28, page 4, de ce qui suit :

« 5. (1) Sous réserve de l'article 7, l'annexe 1 peut être modifiée, en vue de constituer ou d'agrandir une aire marine de conservation composée d'eaux et de terres immergées dans les eaux intérieures, la mer territoriale, la zone économique exclusive du Canada ou sur les côtes ou les îles du Canada, en y ajoutant le nom et la »

La motion n° 11, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1402)

POUR: 42, CONTRE: 212. *(Voir liste sous Vote n° 1397)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 14 of Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 8.

The question was put on Motion No. 14 and it was negated on the following division:

(Division No. 1403)

YEAS: 82, NAYS: 172. *(See list under Division No. 1396)*

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 15 of Ms. Coppins (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)), — That Bill C-8, in Clause 8, be amended by replacing line 36 on page 6 with the following:

“cal knowledge, including traditional aboriginal ecologi—”

The question was put on Motion No. 15 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 14 de M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 8.

La motion n° 14, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1403)

POUR: 82, CONTRE: 172. *(Voir liste sous Vote n° 1396)*

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 15 de M^{me} Coppins (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Duhamel (secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), — Que le projet de loi C-8, à l'article 8, soit modifié par substitution, à la ligne 38, page 6, de ce qui suit :

« ques traditionnelles, y compris les connaissances au— »

La motion n° 15, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1404)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Baker
Belanger
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Caccia
Catterall
Clouthier
Coppins
DeVillers
Dromisky
Earle
Folco
Galloway
Grose
Hardy
Herron
Ifody
Karetak-Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lill
MacAulay
Maloney
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Mills (Toronto—Danforth)
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Proud
Reed
Saada
Shepherd
St-Jacques
Stoffer
Torsney
Vautour
Wayne

Alcock
Augustine
Bakopanos
Bellemare
Bevilacqua
Bonwick
Brown
Calder
Chamberlain
Coderre
Cotler
Discepola
Drouin
Easter
Fontana
Godfrey
Gruending
Harvard
Hoepfner
Jackson
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Limoges
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Minna
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Proulx
Richardson
Scott (Fredericton)
Solomon
St-Julien
Szabo
Ur
Volpe
Whelan

Anderson
Axworthy
Beaumier
Bennett
Blaikie
Borotsik
Bryden
Caplan
Charbonneau
Collenette
Cullen
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Fry
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Harvey
Hubbard
Jennings
Keddy (South Shore)
Knutson
Lee
Lincoln
Mahoney
Manley
McDonough
McTeague
Mitchell
Nault
O'Reilly
Patry
Phinney
Price
Provenzano
Riis
Serré
Speller
Steckle
Telegdi
Valeri
Wappel
Wilfert—171

Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélair
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Bulte
Carroll
Clark
Comuzzi
Davies
Doyle
Duhamel
Finlay
Gagliano
Graham
Harb
Hearn
Ianno
Jordan
Keyes
Laliberte
Leung
Longfield
Malhi
Marleau
McGuire
Mifflin
Muise
Nystrom
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proctor
Redman
Robinson
Sgro
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Vanclief
Wasylycia-Leis

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Canuel
Crête

Ablonczy
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Brien
Cardin
Cummins

Alarie
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Casson
Dalphond—Guiral

Anders
Bellehumeur
Bigras
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
de Savoye

Debien
Elley
Gagnon
Goldring
Guimond
Johnston
Laurin
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Mercier
Pankiw
Plamondon
Rocheleau
St-Hilaire
Tremblay (Rimouski—Neigette—et-la Mitis)

Desrochers
Epp
Gauthier
Gouk
Hanger
Jones
Lebel
Marceau
Mayfield
Mills (Red Deer)
Penson
Ramsay
Sauvageau
Stinson
Venne

Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Forsyth
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hill (MacLeod)
Kenney (Calgary Southeast)
Loubier
Marchand
McNally
Morrison
Perron
Reynolds
Schmidt
Strahl
White (Langley—Abbotsford)

Dumas
Fournier
Girard—Bujold
Guay
Jaffer
Lalonde
Lowther
Mark
Ménard
Obhrai
Picard (Drummond)
Ritz
Solberg
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Williams—83

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 21 of Ms. Girard—Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 10.

The question was put on Motion No. 21 and it was negated on the following division:

(Division No. 1405)

YEAS: 82, NAYS: 172. *(See list under Division No. 1396)*

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 22 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-8, in Clause 10, be amended by replacing line 43 on page 7 with the following:

“claims agreements, aviation associations and provincial aviation councils, and with any other per—”

The question was put on Motion No. 22 and it was negated on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 21 de M^{me} Girard—Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 10.

La motion n° 21, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1405)

POUR: 82, CONTRE: 172. *(Voir liste sous Vote n° 1396)*

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 22 de M^{me} Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-8, à l'article 10, soit modifié par substitution, aux lignes 43 à 45, page 7, de ce qui suit :

« tières, des organisations autochtones, des organismes constitués aux termes d'accords sur des revendications territoriales, des associations aériennes et des conseils d'aviation provinciaux touchés, »

La motion n° 22, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1406)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins
Epp
Gouk
Herron
Johnston
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Morrison
Penson
Schmidt
Vautour

Ablonczy
Benoit
Cadman
Doyle
Forsyth
Grey (Edmonton North)
Hill (MacLeod)
Jones
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mayfield
Muisse
Ramsay
Solberg
Wayne

Anders
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Casson
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Gilmour
Hanger
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Manning
McNally
Obhrai
Reynolds
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

Bachand (Richmond—Arthabaska)
Borotsik
Clark
Elley
Goldring
Hearn
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Mark
Mills (Red Deer)
Pankiw
Ritz
Strahl
Williams—56

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Blaikie
Boudria
Bryden

Alarie
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bennett
Bevilacqua
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte

Alcock
Asselin
Baker
Bélangier
Bergeron
Bigras
Bonin
Brien
Caccia

Anderson
Augustine
Bakopanos
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Bonwick
Brown
Calder

Canuel
Catterall
Clouthier
Coppes
Dalphond-Guiral
Desrochers
Dromisky
Dumas
Finlay
Fry
Gauthier
Graham
Guay
Harvard
Iftody
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lalonde
Lebel
Limoges
MacAulay
Mancini
Marleau
McGuire
Ménard
Minna
Nault
O'Reilly
Patry
Pettigrew
Pillitteri
Proctor
Redman
Robinson
Scott (Fredericton)
Solomon
St-Jacques
Stoffer
Torsney
Valeri
Wappel

Caplan
Chamberlain
Coderre
Cotler
Davies
DeVillers
Drouin
Earle
Folco
Gagliano
Girard-Bujold
Grose
Guimond
Harvey
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lastewka
Lee
Lincoln
Mahoney
Manley
Martin (Winnipeg Centre)
McKay (Scarborough East)
Mercier
Mitchell
Nystrom
Pagtakhan
Perić
Phinney
Plamondon
Proud
Reed
Rocheleau
Serré
Speller
St-Julien
Szabo
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Vanclief
Wasylycia-Leis

Cardin
Charbonneau
Collenette
Crête
de Savoye
Discepola
Dubé (Lévis—et-Chutes-de-la-Chaudière)
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Gruending
Harb
Hubbard
Jennings
Keyes
Laliberte
Laurin
Leung
Longfield
Malhi
Marceau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Murray
O'Brien (Labrador)
Paradis
Perron
Picard (Drummond)
Pratt
Proulx
Richardson
Saada
Sgro
St. Denis
Steckle
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la Mitis)
Venne
Whelan

Carroll
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Cullen
Debien
Dockrill
Duhamel
Eggleton
Fournier
Galloway
Godin (Acadie—Bathurst)
Guarnieri
Hardy
Iano
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Lavigne
Lill
Loubier
Maloney
Marchand
McDonough
McTeague
Mills (Toronto—Danforth)
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Price
Provenzano
Riis
Sauvageau
Shepherd
St-Hilaire
Stewart (Northumberland)
Thibeault
Ur
Volpe
Wilfert—198

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 23 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca),—That Bill C-8, in Clause 10, be amended by replacing line 4 on page 8 with the following:

“considers appropriate in a manner consistent with article 1.3.2 of the National Marine Conservation Areas Policy.”

The question was put on Motion No. 23 and it was negated on the following division:

(Division No. 1407)

YEAS: 42, NAYS: 212. (See list under Division No. 1397)

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 24 of Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 11.

The question was put on Motion No. 24 and it was negated on the following division:

(Division No. 1408)

YEAS: 42, NAYS: 212. (See list under Division No. 1397)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 25 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca),—That Bill C-8, in Clause 11, be amended by replacing line 13 on page 8 with the following:

“advisory committee of stakeholders to advise the Minister on”

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 23 de M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca),— Que le projet de loi C-8, à l'article 10, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 8, de ce qui suit :

« autres questions qu'il juge indiquées, en conformité avec l'article 1.3.2 de la Politique sur les aires marines nationales de conservation. »

La motion n^o 23, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n^o 1407)

POUR: 42, CONTRE: 212. (Voir liste sous Vote n^o 1397)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 24 de M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 11.

La motion n^o 24, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n^o 1408)

POUR: 42, CONTRE: 212. (Voir liste sous Vote n^o 1397)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 25 de M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca),— Que le projet de loi C-8, à l'article 11, soit modifié par substitution, à la ligne 13, page 8, de ce qui suit :

« consultatif de gestion composé des parties intéressées et chargé de le conseiller »

The question was put on Motion No. 25 and it was negated on the following division: La motion n^o 25, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1409)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Alarie	Anders
Asselin	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Bailey
Bellehumeur	Benoit	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bigras	Borotsik	Canuel
Breitkreuz (Yellowhead)	Brien	Cadman	Clark
Cardin	Casson	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	de Savoye
Crête	Cummins	Dalphonde—Guirail	Dubé (Lévis-et—Chutes-de-la—Chaudière)
Debien	Desrochers	Doyle	Epp
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dumas	Elley	Gauthier
Forseth	Fournier	Gagnon	Gouk
Gilmour	Girard—Bujold	Goldring	Hanger
Grey (Edmonton North)	Guay	Guimond	Hoeppner
Hearn	Herron	Hill (Macleod)	Keddy (South Shore)
Jaffer	Johnston	Jones	Lebel
Kenney (Calgary Southeast)	Lalonde	Laurin	Manning
Loubier	Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
Marceau	Marchand	Mark	Mercier
Mayfield	McNally	Ménard	Obhrai
Mills (Red Deer)	Morrison	Muise	Picard (Drummond)
Pankiw	Penson	Perron	Ritz
Plamondon	Ramsay	Reynolds	Solberg
Rocheleau	Sauvageau	Schmidt	Tremblay (Lac—Saint—Jean—Saguenay)
St—Hilaire	Stinson	Strahl	Wayne
Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)	Vautour	Venne	
White (Langley—Abbotsford)	Williams—97		

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alcock	Anderson	Assad
Assadourian	Augustine	Axworthy	Baker
Bakopanos	Beaumier	Bélaïr	Bélangier
Bellemare	Bennett	Bertrand	Bevilacqua
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Bonwick
Boudria	Bradshaw	Brown	Bryden
Bulte	Caccia	Calder	Caplan
Carroll	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Clouthier	Coderre	Collenette	Comuzzi
Copps	Cotler	Cullen	Davies
DeVillers	Discepolo	Dockrill	Dromisky
Drouin	Duhamel	Earle	Easter
Eggleton	Finlay	Folco	Fontana
Fry	Gagliano	Galloway	Godfrey
Godin (Acadie—Bathurst)	Graham	Grose	Gruending
Guarnieri	Harb	Hardy	Harvard
Harvey	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jennings	Jordan	Karetak—Lindell
Karygiannis	Keyes	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)
Knutson	Laliberte	Lastewka	Lavigne
Lee	Leung	Lill	Limoges
Lincoln	Longfield	MacAulay	Mahoney
Malhi	Maloney	Mancini	Manley
Marleau	Martin (Winnipeg Centre)	McCormick	McDonough
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	McTeague
Mifflin	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
Murray	Myers	Nault	Nystrom
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Paradis	Parrish	Patry	Peric
Peterson	Pettigrew	Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)
Pillitteri	Pratt	Price	Proctor
Proud	Proulx	Provenzano	Redman
Reed	Richardson	Riis	Robinson
Saada	Scott (Fredericton)	Serré	Sgro
Shepherd	Solomon	Speller	St. Denis
St—Jacques	St—Julien	Steckle	Stewart (Northumberland)
Stoffer	Szabo	Telegdi	Thibeault
Torsney	Ur	Valeri	Vanclief
Volpe	Wappel	Wasylycia—Leis	Whelan
Wilfert—157			

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 30 of Ms. Girard—Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C—8 be amended by deleting Clause 16.

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 30 de M^{me} Girard—Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C—8 soit modifié par suppression de l'article 16.

The question was put on Motion No. 30 and it was negated on the following division:

(Division No. 1410)

YEAS: 82, NAYS: 172. *(See list under Division No. 1396)*

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 31 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca),—That Bill C-8, in Clause 16, be amended by replacing line 24 on page 9 with the following:

“regulations, after consulting with the public as provided for in article 3.2.3 of the National Marine Conservation Areas Policy, consistent with international law,”

The question was put on Motion No. 31 and it was negated on the following division:

(Division No. 1411)

YEAS: 42, NAYS: 212. *(See list under Division No. 1397)*

Accordingly, Motion No. 33 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 32 of Mr. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), seconded by Mr. Chatters (Athabasca),—That Bill C-8, in Clause 16, be amended by replacing lines 14 to 16 on page 10 with the following:

“(j) for the control of aircraft to prevent danger or disturbances to wildlife and wildlife habitat, respecting the”

The question was put on Motion No. 32 and it was negated on the following division:

(Division No. 1412)

YEAS: 42, NAYS: 212. *(See list under Division No. 1397)*

Accordingly, Motion No. 34 was also negated on the same division.

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 35 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca),—That Bill C-8, in Clause 16, be amended by replacing line 9 on page 11 with the following:

“and the Minister of Transport, following consultations with affected aviation associations and provincial aviation councils.”

The question was put on Motion No. 35 and it was negated on the following division:

(Division—Vote N° 1413)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Bailey
Borotsik
Clark
Doyle
Epp
Goldring
Hanger

Ablonczy
Benoit
Breitkreuz (Yellowhead)
Cummins
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Forseth
Gouk
Hardy

Anders
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Cadman
Davies
Earle
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hearn

Bachand (Richmond—Athabaska)
Blaikie
Casson
Dockrill
Elley
Godin (Acadie—Bathurst)
Gruending
Herron

La motion n° 30, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1410)

POUR: 82, CONTRE: 172. *(Voir liste sous Vote n° 1396)*

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 31 de M^{me} Grey (Edmonton–Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca),— Que le projet de loi C-8, à l'article 16, soit modifié par substitution, à la ligne 25, page 9, de ce qui suit :

« le droit international —, après consultation du public en conformité avec l'article 3.2.3 de la Politique sur les aires marines nationales de conservation, pour le contrôle et la »

La motion n° 31, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1411)

POUR: 42, CONTRE: 212. *(Voir liste sous Vote n° 1397)*

En conséquence, la motion n° 33 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 32 de M. Morrison (Cypress Hills — Grasslands), appuyé par M. Chatters (Athabasca),— Que le projet de loi C-8, à l'article 16, soit modifié par substitution, aux lignes 18 à 21, page 10, de ce qui suit :

« j) la réglementation des aéronefs — afin de prévenir toute perturbation ou tout risque de danger pour l'habitat de la faune et la faune — en ce qui concerne leur »

La motion n° 32, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1412)

POUR: 42, CONTRE: 212. *(Voir liste sous Vote n° 1397)*

En conséquence, la motion n° 34 est aussi rejetée par le même vote.

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 35 de M^{me} Grey (Edmonton–Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca),— Que le projet de loi C-8, à l'article 16, soit modifié par substitution, à la ligne 10, page 11, de ce qui suit :

« du ministre des Transports après consultation des associations aériennes et des conseils d'aviation provinciaux touchés.»

La motion n° 35, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

Hill (MacLeod)
Jones
Lowther
Mark
McDonough
Muisse
Penson
Riis
Solberg
Strahl
White (Langley—Abbotsford)

Hoepfner
Keddy (South Shore)
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Nystrom
Proctor
Ritz
Solomon
Vautour
Williams—74

Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Mills (Red Deer)
Obhrai
Ramsay
Robinson
Stinson
Wasylycia-Leis

Johnston
Lill
Manning
Mayfield
Morrison
Pankiw
Reynolds
Schmidt
Stoffer
Wayne

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams
Assad
Axworthy
Beaumier
Bellemare
Bertrand
Blondin—Andrew
Bradshaw
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cotler
de Savoye
Discepola
Duhamel
Finlay
Fry
Gauthier
Grose
Harb
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lalonde
Lebel
Lincoln
Mahoney
Marceau
McGuire
Ménard
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Phinney
Plamondon
Proulx
Richardson
Scott (Fredericton)
Speller
St-Julien
Telegdi
Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)
Venne
Wilfert—180

Alarie
Assadourian
Bachand (Saint-Jean)
Bélair
Bennett
Bevilacqua
Bonin
Brien
Caccia
Cardin
Charbonneau
Collenette
Crête
Debien
Dromisky
Dumas
Folco
Gagliano
Girard—Bujold
Guarnieri
Harvard
Iftody
Karetak—Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Lee
Longfield
Malhi
Marchand
McKay (Scarborough East)
Mercier
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Paradis
Perron
Picard (Drummond)
Pratt
Provenzano
Rocheleau
Serré
St. Denis
Steckle
Thibeault
Ur
Volpe

Alcock
Asselin
Baker
Bélanger
Bergeron
Bigras
Bonwick
Brown
Calder
Carroll
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Comuzzi
Cullen
Desrochers
Drouin
Easter
Fontana
Gagnon
Godfrey
Guay
Harvey
Jackson
Karygiannis
Knutson
Laurin
Leung
Loubier
Maloney
Marleau
McLellan (Edmonton West)
Mifflin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Peterson
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Price
Redman
Saada
Sgro
St-Hilaire
Stewart (Northumberland)
Torsney
Valeri
Wappel

Anderson
Augustine
Bakopanos
Bellehumeur
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Boudria
Bryden
Canuel
Catterall
Clouthier
Copps
Dalphond—Guiral
DeVillers
Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la-Chaudière)
Eggleton
Fournier
Galloway
Graham
Guimond
Hubbard
Jennings
Keyes
Laliberte
Lavigne
Limoges
MacAulay
Manley
McCormick
McTeague
Mills (Toronto—Danforth)
Myers
O'Reilly
Petry
Pettigrew
Pillitteri
Proud
Reed
Sauvageau
Shepherd
St-Jacques
Szabo
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Vanclief
Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 36 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca),—That Bill C-8, in Clause 16, be amended by deleting lines 26 to 32 on page 11.

The question was put on Motion No. 36 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 36 de M^{me} Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca),— Que le projet de loi C-8, à l'article 16, soit modifié par suppression des lignes 29 à 32, page 11.

La motion n^o 36, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1414)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anders

Ablonczy
Anderson

Adams
Assad

Alcock
Assadourian

Augustine	Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bailey
Baker	Bakopanos	Beaumier	Bélaïr
Bélangier	Bellemare	Bennett	Benoit
Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua	Blondin—Andrew
Bonin	Bonwick	Borotsik	Boudria
Bradshaw	Breitkreuz (Yellowhead)	Brown	Bryden
Bulte	Caccia	Cadman	Calder
Caplan	Carroll	Casson	Catterall
Chamberlain	Charbonneau	Clark	Clouthier
Coderre	Collenette	Comuzzi	Copps
Cotler	Cullen	Cummins	DeVillers
Discepola	Doyle	Dromisky	Drouin
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Duhamel	Easter	Eggleton
Elley	Epp	Finlay	Folco
Fontana	Forseth	Fry	Gagliano
Galloway	Gilmour	Godfrey	Goldring
Gouk	Graham	Grey (Edmonton North)	Grose
Guarnieri	Hanger	Harb	Harvard
Harvey	Hearn	Herron	Hill (Macleod)
Hoepfner	Hubbard	Ianno	Iftody
Jackson	Jaffer	Jennings	Johnston
Jones	Jordan	Karetak—Lindell	Karygiannis
Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)	Keys	Kilger (Stormont—Dundas— Charlottenburgh)
Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson	Laliberte	Leung
Lastewka	Lavigne	Lee	Lowther
Limoges	Lincoln	Longfield	Malhi
MacAulay	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Mark
Maloney	Manley	Manning	McCormick
Marleau	Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally
McGuire	McKay (Scarborough East)	McLellan (Edmonton West)	Mills (Toronto—Danforth)
McTeague	Mifflin	Mills (Red Deer)	Muise
Minna	Mitchell	Morrison	O'Brien (Labrador)
Murray	Myers	Nault	Pagtakhan
O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Obhrai	Patry
Pankiw	Paradis	Parrish	Pettigrew
Penson	Perić	Peterson	Pratt
Phinney	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Provenzano
Price	Proud	Proulx	Reynolds
Ramsay	Redman	Reed	Schmidt
Richardson	Ritz	Saada	Shepherd
Scott (Fredericton)	Serré	Sgro	St-Jacques
Solberg	Speller	St. Denis	Stinson
St-Julien	Steckle	Stewart (Northumberland)	Thibeault
Strahl	Szabo	Telegdi	Vanclief
Torsney	Ur	Valeri	Wayne
Vautour	Volpe	Wappel	Williams—195
Whelan	White (Langley—Abbotsford)	Wilfert	

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie	Asselin	Bachand (Saint-Jean)	Bellehumeur
Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bigras	Blaikie
Brien	Crête	Canuel	Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Debien	Dalphond—Guiral	Davies
de Savoye	Dumas	Desrochers	Dockrill
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)	Gauthier	Earle	Fournier
Gagnon	Guay	Girard—Bujold	Godin (Acadie—Bathurst)
Gruending	Laurin	Guimond	Hardy
Lalonde	Mancini	Lebel	Lill
Loubier	McDonough	Marceau	Marchand
Martin (Winnipeg Centre)	Perron	Ménard	Mercier
Nystrom	Riis	Picard (Drummond)	Plamondon
Proctor	St-Hilaire	Robinson	Rocheleau
Solomon	Venne	Stoffer	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Tremblay (Rimouski—Neigette-et-la-Mitis)		Wasylcia—Leis—58	

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 38 of Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 18.

The question was put on Motion No. 38 and it was negated on the following division:

(Division No. 1415)

YEAS: 82, NAYS: 172. (See list under Division No. 1396)

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n^o 38 de M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 18.

La motion n^o 38, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

*(Vote n^o 1415)*POUR: 82, CONTRE: 172. (Voir liste sous Vote n^o 1396)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 39 of Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Duhamel (Secretary of State (Western Economic Diversification)),— That Bill C-8, in Clause 18, be amended by replacing lines 5 and 6 on page 12 with the following:

“appointed under the Parks Canada Agency Act whose duties include the enforce—”

The question was put on Motion No. 39 and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n^o 39 de M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Duhamel (secrétaire d'État (Diversification de l'économie de l'Ouest canadien)), — Que le projet de loi C-8, à l'article 18, soit modifié par substitution, aux lignes 5 et 6, page 12, de ce qui suit :

« personne nommée sous le régime de la Loi sur l'Agence Parcs Canada dont les »

La motion n^o 39, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1416)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Anders
Augustine
Baker
Bélanger
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Clouthier
Copps
Davies
Doyle
Duhamel
Elley
Fontana
Galloway
Goldring
Grose
Harb
Hearn
Hubbard
Jaffer
Jordan
Kenney (Calgary Southeast)
Knutson
Lee
Lincoln
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Mancini
Marleau
McCormick
McLellan (Edmonton West)
Mills (Red Deer)
Morrison
Nault
O'Reilly
Paradis
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proctor
Ramsay
Richardson
Saada
Sgro
Speller
Steckle
Strahl
Torsney
Vautour
Wayne
Williams—213

Ablonczy
Anderson
Axworthy
Bakopanos
Bellemare
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cotler
DeVillers
Dromisky
Earle
Epp
Forseth
Gilmour
Gouk
Gruending
Hardy
Herron
Ianno
Jennings
Karetak—Lindell
Keys
Laliberte
Leung
Longfield
Mahoney
Manley
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McDonough
McNally
Mills (Toronto—Danforth)
Muisse
Nystrom
Obhrai
Parrish
Peterson
Pillitteri
Proud
Redman
Riis
Schmidt
Shepherd
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Szabo
Ur
Volpe
Whelan

Adams
Assad
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Beaumier
Bennett
Bevilacqua
Bonwick
Breitkreuz (Yellowhead)
Caccia
Carroll
Charbonneau
Collenette
Cullen
Discepola
Drouin
Easter
Finlay
Fry
Godfrey
Graham
Guarnieri
Harvard
Hill (Macleod)
Ifody
Johnston
Karygiannis
Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)
Lastewka
Lill
Lowther
Malhi
Manning
Martin (Winnipeg Centre)
McGuire
McTeague
Minna
Murray
O'Brien (Labrador)
Pagtakhan
Patry
Pettigrew
Pratt
Proulx
Reed
Ritz
Scott (Fredericton)
Solberg
St-Jacques
Stinson
Telegdi
Valeri
Wappel
White (Langley—Abbotsford)

Alcock
Assadourian
Bailey
Bélair
Benoit
Blaikie
Borotsik
Brown
Cadman
Casson
Clark
Comuzzi
Cummins
Dockrill
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Eggleton
Folco
Gagliano
Godin (Acadie—Bathurst)
Grey (Edmonton North)
Hanger
Harvey
Hoepfner
Jackson
Jones
Keddy (South Shore)
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lavigne
Limoges
MacAulay
Maloney
Mark
Mayfield
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Myers
O'Brien (London—Fanshawe)
Pankiw
Penson
Phinney
Price
Provenzano
Reynolds
Robinson
Serré
Solomon
St-Julien
Stoffer
Thibeault
Vanclief
Wasylycia—Leis
Wilfert

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Alarie
Bergeron
Canuel
Crête
Desrochers
Gagnon
Guimond

Asselin
Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Dalphond—Guiral
Dubé (Lévis-et-Chutes-de-la-Chaudière)
Gauthier
Lalonde

Bachand (Saint-Jean)
Bigras
Cardin
de Savoye
Dumas
Girard—Bujold
Laurin

Bellehumeur
Brien
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Fournier
Guay
Lebel

Loubier
Mercier
Rocheleau
Venne—40

Marceau
Perron
St-Hilaire

Marchand
Picard (Drummond)
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Ménard
Plamondon
Tremblay (Rimouski-Neigette-et-la Mitis)

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 51 of Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 29.

The question was put on Motion No. 51 and it was negated on the following division:

(Division No. 1417)

YEAS: 82, NAYS: 172. *(See list under Division No. 1396)*

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 52 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-8, in Clause 29, be amended by replacing line 21 on page 17 with the following:

“measures to mitigate such degrada—”

The question was put on Motion No. 52 and it was negated on the following division:

(Division No. 1418)

YEAS: 42, NAYS: 212. *(See list under Division No. 1397)*

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 54 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-8, in Clause 30.1, be amended by adding after line 2 on page 18 the following:

“30.1 Any area named and described in Schedule 1 ceases to be a marine conservation area five years after the amendment is made to that Schedule adding the description of the area unless, before the expiration of the five years, another amendment to that Schedule is made altering the description of the area or continuing its existence as a marine conservation area.”

The question was put on Motion No. 54 and it was negated on the following division:

(Division—Vote No 1419)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott
Benoit
Casson
Earle
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Hill (Macleod)
Kenney (Calgary Southeast)
Manning
Mayfield
Morrison
Penson
Riis
Solberg
Strahl

Ablonczy
Blaikie
Cummins
Elley
Godin (Acadie—Bathurst)
Gruending
Jaffer
Lill
Mark
McDonough
Nystrom
Proctor
Ritz
Solomon
Wasylcia—Leis

Anders
Breitkreuz (Yellowhead)
Davies
Epp
Goldring
Hanger
Johnston
Lowther
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McNally
Obhrai
Ramsay
Robinson
Stinson
White (Langley—Abbotsford)

Bailey
Cadman
Dockrill
Forseth
Gouk
Hardy
Jones
Mancini
Martin (Winnipeg Centre)
Mills (Red Deer)
Pankiw
Reynolds
Schmidt
Stoffer
Williams—60

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 51 de M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 29.

La motion n° 51, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1417)

POUR: 82, CONTRE: 172. *(Voir liste sous Vote n° 1396)*

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 52 de M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-8, à l'article 29, soit modifié par substitution, à la ligne 20, page 17, de ce qui suit :

« atténuer la dégradation ou les »

La motion n° 52, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1418)

POUR: 42, CONTRE: 212. *(Voir liste sous Vote n° 1397)*

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 54 de M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-8, à l'article 30.1, soit modifié par adjonction, après la ligne 13, page 18, de ce qui suit :

« 30.1 Toute aire dénommée et décrite à l'annexe 1 cesse d'être une aire marine de conservation cinq ans après que cette annexe a été modifiée pour y ajouter la description de l'aire en question, sauf dans le cas où, avant l'expiration de cette période, cette annexe a été modifiée de nouveau pour y changer la description de l'aire en question ou pour maintenir l'existence de cette dernière à titre d'aire marine de conservation. »

La motion n° 54, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Assadourian	Asselin	Augustine
Axworthy	Bachand (Richmond—Arthabaska)	Bachand (Saint-Jean)	Baker
Bakopanos	Beaumier	Bélaïr	Bélanger
Bellehumeur	Bellemare	Bennett	Bergeron
Bernier (Bonaventure—Gaspé— Îles-de-la-Madeleine—Pabok)	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Bertrand	Bevilacqua
Bonwick	Bigras	Blondin—Andrew	Bonin
Brown	Borotsik	Bradshaw	Brien
Calder	Bryden	Bulte	Caccia
Carroll	Canuel	Caplan	Cardin
Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Catterall	Chamberlain	Charbonneau
Collenette	Clark	Clouthier	Coderre
Crête	Comuzzi	Copps	Cotler
Debien	Cullen	Dalphond—Guirai	de Savoye
Doyle	Desrochers	DeVillers	Discepola
Dubé (Madawaska—Restigouche)	Dromisky	Drouin	Dubé (Lévis—et—Chutes-de-la—Chaudière)
Eggleton	Duhamel	Dumas	Easter
Fournier	Finlay	Folco	Fontana
Galloway	Fry	Gagliano	Gagnon
Graham	Gauthier	Girard—Bujold	Godfrey
Guimond	Grose	Guarnieri	Guay
Hearn	Harb	Harvard	Harvey
Ianno	Herron	Hoepfner	Hubbard
Jordan	Iftody	Jackson	Jennings
Keys	Karetak—Lindell	Karygiannis	Keddy (South Shore)
Laliberté	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Kilgour (Edmonton Southeast)	Knutson
Lavigne	Lalonde	Lastewka	Laurin
Limoges	Lebel	Lee	Leung
MacAulay	Lincoln	Longfield	Loubier
Maloney	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Mahoney	Malhi
Marleau	Manley	Marceau	Marchand
McLellan (Edmonton West)	McCormick	McGuire	McKay (Scarborough East)
Mifflin	McTeague	Ménard	Mercier
Muise	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Mitchell
O'Brien (Labrador)	Murray	Myers	Nault
Paradis	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Pagtakhan
Perron	Parrish	Patry	Perić
Picard (Drummond)	Peterson	Pettigrew	Phinney
Pratt	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Plamondon
Provenzano	Price	Proud	Proulx
Rocheleau	Redman	Reed	Richardson
Sgro	Saada	Scott (Fredericton)	Serré
St-Hilaire	Shepherd	Speller	St. Denis
Stewart (Northumberland)	St-Jacques	St-Julien	Steckle
Torsney	Szabo	Telegdi	Thibeault
Valeri	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)	Ur
Volpe	Vanclief	Vautour	Venne
Wilfert—192	Wappel	Wayne	Whelan

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

Group No. 3

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 16 of Ms. Girard—Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 9.

The question was put on Motion No. 16 and it was negated on the following division:

(Division No. 1420)

YEAS: 82, NAYS: 172. (See list under Division No. 1396)

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 17 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-8, in Clause 9, be amended by replacing line 3 on page 7 with the following:

«9. (1) The Minister shall, within three years»

Groupe n° 3

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 16 de M^{me} Girard—Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 9.

La motion n° 16, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1420)

POUR: 82, CONTRE: 172. (Voir liste sous Vote n° 1396)

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 17 de M^{me} Grey (Edmonton—Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-8, à l'article 9, soit modifié par substitution, à la ligne 4, page 7, de ce qui suit :

« 9. (1) Dans les trois ans suivant la constitu- »

The question was put on Motion No. 17 and it was negated on the following division: La motion n^o 17, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1421)

YEAS—POUR

Members—Députés

Abbott	Ablonczy	Anders	Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bailey	Benoit	Bernier (Tobique—Mactaquac)	Borosik
Breitkreuz (Yellowhead)	Cadman	Casson	Clark
Cummins	Doyle	Dubé (Madawaska—Restigouche)	Elley
Epp	Forseth	Gilmour	Goldring
Gouk	Grey (Edmonton North)	Hanger	Hearn
Herron	Hill (Macleod)	Hoepfner	Jaffer
Johnston	Jones	Keddy (South Shore)	Kenney (Calgary Southeast)
Lowther	MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)	Manning	Mark
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)	Mayfield	McNally	Mills (Red Deer)
Morrison	Muise	Obhrai	Pankiw
Penson	Ramsay	Reynolds	Ritz
Schmidt	Solberg	Stinson	Strahl
Vautour	Wayne	White (Langley—Abbotsford)	Williams—56

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Adams	Alarie	Alcock	Anderson
Assad	Assadourian	Asselin	Augustine
Axworthy	Bachand (Saint-Jean)	Baker	Bakopanos
Beaumier	Béclair	Bélangier	Bellehumeur
Bellemare	Bennett	Bergeron	Bernier (Bonaventure—Gaspé—Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Bertrand	Bevilacqua	Bigras	Bonwick
Blaikie	Blondin—Andrew	Bonin	Bryden
Bradshaw	Brien	Brown	Canuel
Bulte	Caccia	Calder	Catterall
Caplan	Cardin	Carroll	Clouthier
Chamberlain	Charbonneau	Chrétien (Frontenac—Mégantic)	Copps
Coderre	Collenette	Comuzzi	Dalphond—Guirail
Cotler	Crête	Cullen	Desrochers
Davies	de Savoye	Debien	Dromisky
DeVilliers	Discepolo	Dockrill	Dumas
Drouin	Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)	Duhamel	Finlay
Earle	Easter	Eggleton	Fry
Folco	Fontana	Fournier	Gauthier
Gagliano	Gagnon	Galloway	Graham
Girard—Bujold	Godfrey	Godin (Acadie—Bathurst)	Guay
Grose	Gruending	Guarnieri	Harvard
Guimond	Harb	Hardy	Iftody
Harvey	Hubbard	Ianno	Karetak—Lindell
Jackson	Jennings	Jordan	Kilgour (Edmonton Southeast)
Karygiannis	Keys	Kilger (Stormont—Dundas—Charlottenburgh)	Lastewka
Knutson	Laliberte	Lalonde	Lee
Laurin	Lavigne	Lebel	Lincoln
Leung	Lill	Limoges	Mahoney
Longfield	Loubier	MacAulay	Manley
Malhi	Maloney	Mancini	Martin (Winnipeg Centre)
Marceau	Marchand	Marleau	McKay (Scarborough East)
McCormick	McDonough	McGuire	Mercier
McLellan (Edmonton West)	McTeague	Ménard	Mitchell
Mifflin	Mills (Toronto—Danforth)	Minna	Nystrom
Murray	Myers	Nault	Pagtakhan
O'Brien (Labrador)	O'Brien (London—Fanshawe)	O'Reilly	Perić
Paradis	Parrish	Patry	Phinney
Perron	Peterson	Pettigrew	Plamondon
Picard (Drummond)	Pickard (Chatham—Kent Essex)	Pillitteri	Proud
Pratt	Price	Proctor	Reed
Proulx	Provenzano	Redman	Rocheleau
Richardson	Riis	Robinson	Sgro
Saada	Scott (Fredericton)	Serré	St. Denis
Shepherd	Solomon	Speller	Steckle
St-Hilaire	St-Jacques	St-Julien	Telegdi
Stewart (Northumberland)	Stoffer	Szabo	Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)
Thibeault	Stoffey	Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)	Venne
Ur	Torsney	Vanchief	Whelan
Volpe	Valeri	Wasylcyia—Leis	
Willfert—196	Wappel		

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

Accordingly, Motions Nos. 18 to 20 were also negated on the same division. En conséquence, les motions n^{os} 18 à 20 sont aussi rejetées par le même vote.

The House proceeded to the taking of the deferred recorded division on Motion No. 49 of Ms. Girard-Bujold (Jonquière), seconded by Ms. Guay (Laurentides), — That Bill C-8 be amended by deleting Clause 28.

The question was put on Motion No. 49 and it was negated on the following division:

(Division No. 1422)

YEAS: 82, NAYS: 172. *(See list under Division No. 1396)*

The House proceeded to the putting of the question on Motion No. 50 of Miss Grey (Edmonton North), seconded by Mr. Chatters (Athabasca), — That Bill C-8, in Clause 28, be amended by replacing line 10 on page 17 with the following:

“in evidence only with proof of the signature or”

The question was put on Motion No. 50 and it was negated on the following division:

(Division No. 1423)

YEAS: 60, NAYS: 192. *(See list under Division No. 1419)*

Ms. Copps (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services), moved, — That the Bill, as amended, be concurred in at report stage with further amendments.

The question was put on the motion and it was agreed to on the following division:

La Chambre procède au vote par appel nominal différé sur la motion n° 49 de M^{me} Girard-Bujold (Jonquière), appuyée par M^{me} Guay (Laurentides), — Que le projet de loi C-8 soit modifié par suppression de l'article 28.

La motion n° 49, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1422)

POUR: 82, CONTRE: 172. *(Voir liste sous Vote n° 1396)*

La Chambre procède à la mise aux voix de la motion n° 50 de M^{me} Grey (Edmonton-Nord), appuyée par M. Chatters (Athabasca), — Que le projet de loi C-8, à l'article 28, soit modifié par substitution, aux lignes 9 à 12, page 17, de ce qui suit :

« sont parvenus à sa connaissance n'est admis en preuve que si la preuve est faite de l'authenticité de la signature qui y est apposée ou de la qualité officielle du signataire; sauf »

La motion n° 50, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Vote n° 1423)

POUR: 60, CONTRE: 192. *(Voir liste sous Vote n° 1419)*

M^{me} Copps (ministre du Patrimoine canadien), appuyée par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux), propose, — Que le projet de loi, tel que modifié, soit agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

La motion, mise aux voix, est agréée par le vote suivant :

(Division—Vote N° 1424)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Assadourian
Bakopanos
Bellemare
Blondin-Andrew
Bradshaw
Caccia
Catterall
Coderre
Cotler
Dromisky
Eggleton
Fry
Graham
Harvard
Iftody
Karetak-Lindell
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lastewka
Limoges
Mahoney
Marleau
McLellan (Edmonton West)
Minna
Nault
Pagtakhan
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Reed
Serré
St. Denis
Stewart (Northumberland)
Torsney
Volpe

Alcock
Augustine
Beaumier
Bennett
Bonin
Brown
Calder
Chamberlain
Collenette
Cullen
Drouin
Finlay
Gagliano
Grose
Harvey
Jackson
Karygiannis
Knutson
Lavigne
Lincoln
Malhi
McCormick
McTeague
Mitchell
O'Brien (Labrador)
Paradis
Peterson
Pillitteri
Proulx
Richardson
Sgro
St-Jacques
Szabo
Ur
Wappel

Anderson
Axworthy
Bélair
Bertrand
Bonwick
Bryden
Caplan
Charbonneau
Comuzzi
DeVillers
Duhamel
Folco
Galloway
Guarnieri
Hubbard
Jennings
Keys
Laliberte
Lee
Longfield
Maloney
McGuire
Miffilin
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Parrish
Pettigrew
Pratt
Provenzano
Saada
Shepherd
St-Julien
Telegdi
Valeri
Whelan

Assad
Baker
Bélanger
Bevilacqua
Boudria
Bulte
Carroll
Clouthier
Copps
Discepola
Easter
Fontana
Godfrey
Harb
Ianno
Jordan
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Leung
MacAulay
Manley
McKay (Scarborough East)
Mills (Toronto—Danforth)
Myers
O'Reilly
Patry
Phinney
Price
Redman
Scott (Fredericton)
Speller
Steckle
Thibault
Vanclief
Wilfert—139

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Asselin
Bellehumeur
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Borotsik
Canuel
Clark
Davies
Dockrill
Dumas
Forsyth
Gilmour
Gouk
Guimond
Herron
Johnston
Lalonde
Loubier
Manning
Martin (Winnipeg Centre)
Ménard
Muise
Penson
Proctor
Ritz
Solberg
Stoffer
Vautour
White (Langley—Abbotsford)

Ablonczy
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Benoit
Bigras
Breitkreuz (Yellowhead)
Cardin
Crête
de Savoye
Doyle
Earle
Fournier
Girard—Bujold
Grey (Edmonton North)
Hanger
Hill (MacLeod)
Jones
Laurin
Lowther
Marceau
Mayfield
Mercier
Nystrom
Perron
Ramsay
Robinson
Solomon
Strahl
Venne
Williams—113

Alarie
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Blaikie
Brien
Casson
Cummins
Debien
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Elley
Gagnon
Godin (Acadie—Bathurst)
Gruending
Hardy
Hoepfner
Keddy (South Shore)
Lebel
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Marchand
McDonough
Mills (Red Deer)
Obhrai
Picard (Drummond)
Reynolds
Rocheleau
St-Hilaire
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)
Wasylycia-Leis

Anders
Bailey
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles—de—la—Madeleine—Pabok)
Cadman
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Dalphond—Guiral
Desrochers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Epp
Gauthier
Goldring
Guay
Hearn
Jaffer
Kenney (Calgary Southeast)
Lill
Mancini
Mark
McNally
Morrison
Pankiw
Plamondon
Riis
Schmidt
Stinson
Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)
Wayne

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

Accordingly, the Bill, as amended, was concurred in at report stage with further amendments.

En conséquence, le projet de loi, tel que modifié, est agréé à l'étape du rapport avec d'autres amendements.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

Pursuant to Order made earlier this day, the House proceeded to the taking of the deferred recorded division on the motion of Mr. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), seconded by Ms. Lill (Dartmouth),—That, in the opinion of this House, the government should give consideration to exempting up to \$30,000 of income from income tax as a gesture of support for those artists, writers and performers who work in Canada's cultural industry. (*Private Members' Business M-259*)

The question was put on the motion and it was negatived on the following division:

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

Conformément à l'ordre adopté plus tôt aujourd'hui, la Chambre aborde le vote par appel nominal différé sur la motion de M. Riis (Kamloops, Thompson and Highland Valleys), appuyé par M^{me} Lill (Dartmouth),—Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'exempter de l'impôt sur le revenu jusqu'à 30 000 \$ de revenu en signe d'appui aux artistes et aux écrivains qui travaillent dans l'industrie culturelle du Canada. (*Affaires émanant des députés M-259*)

La motion, mise aux voix, est rejetée par le vote suivant :

(Division—Vote N^o 1425)

YEAS—POUR

Members—Députés

Adams
Bachand (Saint-Jean)
Bergeron
Canuel
Dalphond—Guiral
Dockrill
Earle
Girard—Bujold
Guay
Jaffer
Laurin
Lincoln
Martin (Winnipeg Centre)
Picard (Drummond)
Riis
Solomon

Alarie
Beaumier
Bigras
Cardin
Davies
Dromiskiy
Fournier
Godin (Acadie—Bathurst)
Guimond
Keyes
Lavigne
Loubier
McDonough
Plamondon
Robinson
Stoffer

Assadourian
Bélair
Blaikie
Chrétien (Frontenac—Mégantic)
Debien
Dubé (Lévis—et—Chutes—de—la—Chaudière)
Gagnon
Graham
Hardy
Laliberte
Lebel
Mancini
Mercier
Proctor
Rocheleau
Tremblay (Lac-Saint-Jean—Saguenay)

Asselin
Bellehumeur
Brien
Crête
Desrochers
Dumas
Gauthier
Gruending
Ianno
Lalonde
Lill
Marchand
Nystrom
Reynolds
Scott (Fredericton)
Wasylycia-Leis—64

NAYS—CONTRE

Members—Députés

Abbott
Anderson
Bachand (Richmond—Arthabaska)
Bélangier
Bernier (Bonaventure—Gaspé—
Îles-de-la-Madeleine—Pabok)
Borotsik
Brown
Cadman
Casson
Clark
Comuzzi
de Savoye
Drouin
Eggleton
Folco
Galloway
Gouk
Hanger
Hearn
Hubbard
Johnston
Karygiannis
Kilgour (Edmonton Southeast)
Lee
Lowther
Maloney
Mark
McCormick
McTeague
Minna
Murray
O'Brien (London—Fanshawe)
Pankiw
Penson
Phinney
Price
Ramsay
Ritz
Sgro
St. Denis
Steckle
Szabo
Tremblay (Rimouski—Neigette—et—la Mitis)
Vautour
Wayne
Williams—183

Ablonczy
Assad
Bailey
Bellemare
Bernier (Tobique—Mactaquac)
Blondin—Andrew
Boudria
Bryden
Calder
Catterall
Clouthier
Coppes
De Villers
Dubé (Madawaska—Restigouche)
Elley
Fontana
Gilmour
Grey (Edmonton North)
Harb
Herron
Iftody
Jones
Keddy (South Shore)
Knutson
Leung
MacAulay
Manley
Marleau
McKay (Scarborough East)
Mifflin
Mitchell
Myers
O'Reilly
Paradis
Perić
Pickard (Chatham—Kent Essex)
Proud
Redman
Saada
Shepherd
St-Hilaire
Stewart (Northumberland)
Telegdi
Ur
Venne
Whelan

Alcock
Augustine
Baker
Bennett
Bertrand
Bonin
Bradshaw
Bulte
Caplan
Chamberlain
Coderre
Cullen
Discepolo
Duhamel
Epp
Fry
Godfrey
Grose
Harvard
Hill (Macleod)
Jackson
Jordan
Kenney (Calgary Southeast)
Lastewka
Limoges
MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough)
Manning
Martin (Esquimalt—Juan de Fuca)
McLellan (Edmonton West)
Mills (Red Deer)
Morrison
Nault
Obhrai
Parrish
Peterson
Pillitteri
Proulx
Reed
Schmidt
Solberg
St-Jacques
Stinson
Thibeault
Valeri
Volpe
White (Langley—Abbotsford)

Anders
Axworthy
Bakopanos
Benoit
Bevilacqua
Bonwick
Breitkreuz (Yellowhead)
Caccia
Carroll
Charbonneau
Collette
Cummins
Doyle
Easter
Finlay
Gagliano
Goldring
Guarnieri
Harvey
Hoepfner
Jennings
Karetak—Lindell
Kilger (Stormont—Dundas—
Charlottenburgh)
Longfield
Mahoney
Marceau
Mayfield
McNally
Mills (Toronto—Danforth)
Muise
O'Brien (Labrador)
Pagtakhan
Petry
Pettigrew
Pratt
Provenzano
Richardson
Serré
Speller
St-Julien
Strahl
Torsney
Vanclief
Wappel
Wilfert

PAIRED MEMBERS—DÉPUTÉS «PAIRÉS»

Nunziata

Wood

At 6:47 p.m., pursuant to Standing Order 30(7), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

Mr. Clark (Kings—Hants), seconded by Mr. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), moved, — That, in the opinion of this House, the Income Tax Act should be amended to provide a tax credit of \$500 to all emergency service volunteers. (*Private Members' Business M-210*)

Debate arose thereon.

Pursuant to Standing Order 93, the Order was dropped to the bottom of the order of precedence on the Order Paper.

RETURNS AND REPORTS DEPOSITED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 32(1), papers deposited with the Clerk of the House were laid upon the Table as follows:

À 18 h 47, conformément à l'article 30(7) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

M. Clark (Kings—Hants), appuyé par M. MacKay (Pictou—Antigonish—Guysborough), propose, — Que, de l'avis de la Chambre, la Loi de l'impôt sur le revenu devrait être modifiée afin qu'elle prévoit un crédit d'impôt de 500 \$ pour tous les volontaires des services d'urgence. (*Affaires émanant des députés M-210*)

Il s'élève un débat.

Conformément à l'article 93 du Règlement, l'ordre est reporté au bas de l'ordre de priorité au Feuilleton.

ÉTATS ET RAPPORTS DÉPOSÉS AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 32(1) du Règlement, des documents remis au Greffier de la Chambre sont déposés sur le Bureau de la Chambre comme suit :

—by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Reports of the Department of Public Works and Government Services and the Canada Lands Company Limited for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-362-630-03. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

—by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Summaries of the Corporate Plan and the Operating and the Capital Budgets for 2000-01 to 2002-03 of the Queens Quay West Land Corporation, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-362-838-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

—by Mr. Gagliano (Minister of Public Works and Government Services)—Summaries of the Corporate Plan for 2000-01 to 2004-05 and of the Operating and Capital Budgets for 2000-01 of the Canada Lands Company Limited, pursuant to the Financial Administration Act, R. S. 1985, c. F-11, sbs. 125(4).—Sessional Paper No. 8562-362-840-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Natural Resources and Government Operations*)

—by Mr. Manley (Minister of Industry)—Report of the Social Sciences and Humanities Research Council of Canada, together with the Auditor General's report, for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Social Sciences and Humanities Research Council Act, R.S. 1985, c. S-12, sbs. 20(2).—Sessional Paper No. 8560-362-36-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Industry*)

—by Mr. Manley (Minister of Industry)—Reports of Statistics Canada for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-362-655-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

—by Mr. Manley (Minister of Industry)—Reports of the National Research Council for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2).—Sessional Paper No. 8561-362-639-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

—by Mr. Martin (Minister of Finance)—Report of the Office of the Superintendent of Financial Institutions for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Financial Institutions and Deposit Insurance System Amendment Act, R.S. 1985, c. 18 (3rd Supp.), s. 25.—Sessional Paper No. 8560-362-535-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Finance*)

—par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Rapports du ministère des Travaux publics et services gouvernementaux et de la Société immobilière du Canada limitée pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 8561-362-630-03. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

—par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Sommaires du plan d'entreprise, du budget d'exploitation et du budget d'immobilisation de 2000-2001 à 2002-2003 de la Queens Quay West Land Corporation, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L.R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-362-838-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

—par M. Gagliano (ministre des Travaux publics et des Services gouvernementaux)—Sommaires du plan d'entreprise de 2000-2001 à 2004-2005 et des budgets de fonctionnement et d'investissement de 2000-2001 de la Société immobilière du Canada limitée, conformément à la Loi sur la gestion des finances publiques, L. R. 1985, ch. F-11, par. 125(4).—Document parlementaire n° 8562-362-840-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de ressources naturelles et des opérations gouvernementales*)

—par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapport du Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, ainsi que le rapport du Vérificateur général y afférent, pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur le Conseil de recherches en sciences humaines du Canada, L.R. 1985, ch. S-12, par. 20(2).—Document parlementaire n° 8560-362-36-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'industrie*)

—par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapports de Statistique Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 8561-362-655-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

—par M. Manley (ministre de l'Industrie)—Rapports du Conseil national de recherches pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2).—Document parlementaire n° 8561-362-639-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

—par M. Martin (ministre des Finances)—Rapport du Bureau du surintendant des institutions financières pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les institutions financières et modifiant le système d'assurance-dépôts, L.R. 1985, ch. 18 (3^e suppl.), art. 25.—Document parlementaire n° 8560-362-535-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des finances*)

— by Ms. Minna (Minister for International Cooperation) — Reports of the Canadian International Development Agency for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-631-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Nault (Minister of Indian Affairs and Northern Development) — Report of the Cree-Naskapi Commission for the year 2000, pursuant to the Cree-Naskapi (of Quebec) Act, S.C. 1984, c. 18, sbs. 172(2). — Sessional Paper No. 8560-362-615-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development*)

— by Ms. Robillard (President of the Treasury Board) — Reports of the Treasury Board of Canada Secretariat for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Access to Information Act and to the Privacy Act, R. S. 1985, c. A-1 and P-21, sbs. 72(2). — Sessional Paper No. 8561-362-583-02. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Justice and Human Rights*)

— by Mr. Vanclief (Minister of Agriculture and Agri-Food) — Report of the Canadian Dairy Commission for the fiscal year ended March 31, 2000, pursuant to the Alternative Fuels Act, S. C. 1995, c. 20, s. 8. — Sessional Paper No. 8560-362-699-01. (*Pursuant to Standing Order 32(5), permanently referred to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development*)

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

— by Mr. Mifflin (Bonavista — Trinity — Conception), concerning the Canadian Broadcasting Corporation (No. 362-1704).

PROCEEDINGS ON ADJOURNMENT MOTION

At 7:48 p.m., pursuant to Standing Order 38(1), the question “That this House do now adjourn” was deemed to have been proposed.

After debate, the question was deemed to have been adopted.

ADJOURNMENT

At 8:07 p.m., the Speaker adjourned the House until tomorrow at 10:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

— par M^{me} Minna (ministre de la Coopération internationale) — Rapports de l'Agence canadienne de développement international pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-631-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Nault (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien) — Rapport de la Commission Crie-Naskapie pour l'année 2000, conformément à la Loi sur les Cris et les Naskapis du Québec, L.C. 1984, ch. 18, par. 172(2). — Document parlementaire n° 8560-362-615-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord*)

— par M^{me} Robillard (présidente du Conseil du Trésor) — Rapports du Secrétariat du Conseil du Trésor du Canada pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur l'accès à l'information et à la Loi sur la protection des renseignements personnels, L. R. 1985, ch. A-1 et P-21, par. 72(2). — Document parlementaire n° 8561-362-583-02. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de la justice et des droits de la personne*)

— par M. Vanclief (ministre de l'Agriculture et de l'Agroalimentaire) — Rapport de la Commission canadienne du lait pour l'exercice terminé le 31 mars 2000, conformément à la Loi sur les carburants de remplacement, L. C. 1995, ch. 20, art. 8. — Document parlementaire n° 8560-362-699-01. (*Conformément à l'article 32(5) du Règlement, renvoi en permanence au Comité permanent de l'environnement et du développement durable*)

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée :

— par M. Mifflin (Bonavista — Trinity — Conception), au sujet de la Société Radio-Canada (n° 362-1704).

DÉLIBÉRATIONS SUR LA MOTION D'AJOURNEMENT

À 19 h 48, conformément à l'article 38(1) du Règlement, la motion « Que la Chambre s'ajourne maintenant » est réputée présentée.

Après débat, la motion est réputée agréée.

AJOURNEMENT

À 20 h 7, le Président ajourne la Chambre jusqu'à demain, à 10 heures, conformément à l'article 24(1) du Règlement.